

Heusdens dialect

As ich gedun hem bé schömmele daan koom ich uchtere. As ich terveure nog tèèt euver hem daan loep ich ierst nog effe langs de vièl. Ich hem mich nen anere pommelee aongeschaft, ge wit wul hé, zoe nen dobbele penée. Diè lupt doa nog mer just oppe wèè en ich mot diè nog wa bèè vooiere. Terno, daan koom ich door. Oefent terveure mer wa bè matsen en hoat och mer vièrig want vur da den oavond um es verlies de gè aaners oer brok van oer kont.



Als ik gedaan heb met de "werkjes op de boerderij" (onder meer de koeien melken) dan kom ik buurten.

Als ik voordien nog tijd over heb, dan ga ik eerst nog even naar het grasland naast het huis. Ik heb mij een ander half-

zwaar trekpaard gekocht, ge weet wel, zo het dubbele van een licht werkpaard. (een pommelée was een kruising tussen een zwaar Brabants trekpaard en een penée= een zeer licht werkpaard). Die staat daar nog maar juist in de weide en ik moet die nog wat meer eten geven. Nadien dan kom ik. Oefent voordien maar wat met matsen (= oud kaartspel) en hou u maar klaar want voor dat de avond om is verliest ge anders uw broek van uw achterste.

Oppe vièl léten de vooën vrugger ooch hunne was te blèke, doa woort diè schoender wit vaan zeeën ze altèèt. Ich weet oog nie of da woar ès mer allemaan dé da. Ich weet ooch niet of ze da noa nog altèèt dooen iets oppe blèèk lije vur het



witter te dooen wière. Ich hem doa as klè jonk nut nie an uit gekunnen, de was woort witter as ge diè op de blèèk inne zon leet en as ich inne zon kwaam daan woort ich zoe broan as een kestoaning, legt mich da es uit.

Op het grasland langs het huis legden de vrouwen vroeger ook hun was te bleken, daar werd die mooier wit van zegden ze altijd. Ik weet ook niet of het waar is maar iedereen deed dat. Ik weet ook niet of ze nu nog altijd doen iets te bleken leggen om het witter te krijgen. Ik heb er als klein kind nooit aan uit gekund, de was werd witter als ge die te bleken legde in de zon en als ik in de zon kwam dan werd ik zo bruin als een kastanje, legt mij dat eens uit.